



Short-form instruction, Safety instruction / Kurz-Betriebsanleitung, Sicherheitshinweise VIBRO Condition Monitoring 3 (VCM-3 / VCM-3 Ex)

EN This short-form instructions / Safety instructions are no substitute for the detailed instruction manual. 'Please make sure to read the detailed instruction manual at www.bkvibro.com

DE Diese Kurz-Betriebsanleitung / Sicherheitshinweis ersetzt nicht die ausführliche Betriebsanleitung. Bitte lesen Sie unbedingt die ausführliche Betriebsanleitung unter www.bkvibro.com

RO **Atenție!**

Înainte de utilizarea produsului trebuie să citiți și să înțelegeți prezentul manual de operare. La nevoie puteți comanda manualul de operare intr-una din limbile recunoscute oficial în U.E. la următoarea adresă: www.bkvibro.com

LT **Dėmesio!**

Prieš pradant naudoti produktą, atidžiai perskaitykite instrukciją. Esant reikalui, reikalaukite instrukcijos trūkstant ES kalba tokiu adresu: www.bkvibro.com

ES **Nota importante!**

Antes de utilizar este product debe leer y comprender el manual. Si necesita el manual en otro idioma de la Unión Europea, puede pedirlo en la siguiente dirección: www.bkvibro.com

IT **Nota!**

Il manuale deve essere letto e compreso prima della messa in servizio del prodotto. Se necessario, il manuale mancante nella lingua Europea desiderata, è ordinabile al seguente indirizzo: www.bkvibro.com

NL **Attentie!**

Voor ingebruikname van het produkt dient de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen te zijn. Bij behoefte aan een gebruiksaanwijzing in een ontbrekende EU-taal is deze op onderstaand adres aan te vragen: www.bkvibro.com

DA **Henvisning!**

Før produktets ibrugtagning skal brugsanvisningen læses og forstås! Brugsanvisningen kan bestilles på et EU-sprog ved henvendelse til: www.bkvibro.com

FI **Huomio!**

Ennen käyttöönottoa tulee lukea ja ymmärtää käyttöohjeet. Kun tarvitset käyttöohjeita muilla EU-kielillä ota yhteys seuraavaan osoitteeseen: www.bkvibro.com

EL **Προσοχή!**

Προτού λειτουργήσετε την συσκευή, πρέπει να διαβάσετε και να καταλάβετε το εγχειρίδιο. Εάν χρειάζεσθε εγχειρίδιο σε κάποια άλλη Ευρωπαϊκή γλώσσα, απoταnείται στην εξής διεύθυνση: www.bkvibro.com

PL **Uwaga!**

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia uprzejmie prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją obsługi. Instrukcje obsługi dla naszych urządzeń dostępne są we wszystkich oficjalnych językach Unii Europejskiej. Brakujące egzemplarze można zamawiać pod wskazanym poniżej adresem: www.bkvibro.com

CS **Pozor!**

Před uvedením výrobku do provozu je nutné přečíst si návod k provozu a porozumět mu. V případě potřeby si návod k provozu v chybějící řeči EU vyžádejte na následující adrese: www.bkvibro.com

SL **Pozor!**

Pred zagonom proizvoda morate najprej prebrati in razumeti navodilo za uporabo. Po potrebi zahtevajte navodilo za uporabo v jeziku EU, ki vam manjka, na naslednjem naslovu: www.bkvibro.com

LV **Uzmanību!**

Pirms produkta ekspluatācijas uzsākšanas, rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Vajadzības gadījumā pieprasiet lietošanas instrukciju izstūkstošajā ES valodā pa šādu adresi: www.bkvibro.com

ET **Tähelepanu!**

Enne toote kasutuselevõttu tuleb kasutusjuhend läbi lugeda ja sellest aru saada. Kui vajate kasutusjuhendit mõnes muus EL keeles, küsige seda järgmiselt aadressilt: www.bkvibro.com

BG **Внимание!**

Преди въвеждане в експлоатация на продукта ръководството му трябва да бъде прочетено и разбрано. При нужда от ръководство на липсващ EU език, Вие можете да го поръчате на следния адрес: www.bkvibro.com

FR **Attention!**

Avant utilisation du logiciel et de l'appareil, il convient impérativement d'avoir lu et compris ce manuel d'emploi. Si besoin, commander le manuel d'emploi dans la langue manquante à l'adresse suivante: www.bkvibro.com

PT **Atenção!**

Antes de usar o produto é necessário ler a documentação e entender-la. Se for necessário é favor pedir a documentação na língua europeia que necessita dirigindo-se a esta direção: www.bkvibro.com

SV **Observera!**

Före idrifttagning av produkten måste bruksanvisningen läsas och förstås. Om nödvändigt kan bruksanvisningen beställas i det saknade EU-språket under följande adress: www.bkvibro.com

HU **Figyelem!**

A termék üzembe helyezésé előtt az üzemeltetési utasítást el kell olvasni, és meg kell érteni. Szükség esetén hiányzó EU nyelven az üzemeltetési utasítást, az alábbi címen lehet igényelni: www.bkvibro.com

SK **Upozornenie!**

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si treba dôkladne prečítať prevádzkový návod a treba jeho obsah správne pochopiť. V prípade potreby si prevádzkový návod vyžiadajte v príslušnom jazyku EÚ na nasledovnej adrese: www.bkvibro.com

Staff requirements!

Transport, storage, installation, assembly, connection, commissioning, maintenance and service must be under-taken exclusively by qualified technicians. The following must strictly be observed:

- The instructions at www.bkvibro.com
- Pictograms on the product
- Any product specific provisions and requirements
- All national and regional regulations for safety and accident prevention must be followed.



WARNING!

In the event of impermissible opening of the product or removal of components, improper use, or incorrect installation or operation there is a risk of personal injury or damage to property.



Electrical parts!

Ensure that any electrical parts are disconnected before mounting the product. Otherwise there can be a risk of death or severe personal damage. Do not touch live electrical parts. Disconnect electrical parts before any connections are made.



Hot surfaces!

When mounted at external heat sources (e.g. machine parts), systems, sensors and cables can adopt dangerous temperatures, whereby burning, among other things, can occur in the event of contact.



Important Note:

Do not open the enclosure or cabinet when powered on without taking the appropriate precautions.

Important Note for VCM-3 / VCM-3 Ex!

The VCM-3 is powered by 24 V DC. Please consider local standards and demands concerning mains voltage. The power supply must be insulated and limited energy in accordance with UL61010-1 or UL60950-1 or Class 2 in accordance with NEC.

Power must be connected to the power supply only through insulating switches or circuit breakers. The insulating switches—or circuit breakers—must meet the IEC 60947-1 and IEC 60947-3 standards and must be suitable for the application. We recommend the use of a switch mode power supply (e.g. PULSE Power Supply Types ML50.1... for non-Ex applications or a Traco TSP 090-124EX for Ex applications).

Important Note only for VCM-3 Ex!

VCM-3 Ex variant is an EX-certified product and may be used in a hazardous area with flammable gases with apparatus groups IIC. The equipment is certified for use in ambient temperatures in the range of -30° C to +60° C and must not be used outside this range.



WARNING!

Explosion Hazard - Do not disconnect equipment unless power has been switched off or the area is known to be non-hazardous.



WARNING!

- “The equipment shall only be used in an area of at least pollution degree 2, as defined in IEC 60664-1.”
- “The equipment shall be installed in an enclosure that provides a minimum ingress protection of IP 54 in accordance with IEC 60079-0”.
- External HMI (High Speed Datalink) – must not be used unless the area is known to be non-hazardous.

Device is open-type and is meant to be installed in a suitably rated enclosure providing the appropriate type of protection such that the equipment is only accessible with the use of a tool.

ATEX

Applied standards are
EN/IEC 60079-0 and EN 60079-7
Type Examination Certificate Number:
UL 20 ATEX 2467 X
ATEX Marking from VCM-3 Ex

 II 3G Ex ec T4 Gc T_{amb} -30 ° C to +60° C

IECEX

Applied standards are
EN/IEC 60079-0 and IEC 60079-7
Certificate Number:
IECEX UL 20.0034X
IECEX Marking from VCM-3 Ex
Ex ec T4 Gc T_{amb} -30 ° C to +60° C

UL hazloc

Class I, Division 2, Groups A-D
Class I, Zone 2, Group IIC
T4 T_{amb} -30 ° C to +60° C
File: E470442



Maintenance!

Checking power supply (for VCM-3). The device may be cleaned externally using a slightly damp cloth Check if all screws are tightened No moisture in the form of water or other fluids may be introduced into the device!?



Grounding!

The casing shall be grounded through the Protective Earth Screw inside the cabinet



Before installing the VCM-3 system please read the following instructions before mounting the cabinet:

- The enclosure must be clean and undamaged when it is installed
- Unused cable entries in the cabinet must be closed with suitable plugs to ensure the IP rating
- Use appropriate tools to install the cabinet

Anforderungen an das Fachpersonal!

Transport, Lagerung, Installation, Montage, Anschluss, Inbetriebnahme, Wartung und Service dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Folgendes muss unbedingt beachtet werden:

- Die Betriebsanleitung unter www.bkvibro.com
- Piktogramme auf dem Produkt
- Produktspezifische Bestimmungen und Anforderungen
- Alle nationalen und regionalen Vorschriften zur Sicherheit und Unfallverhütung sind zu beachten



WARNUNG!

Bei unzulässigem Öffnen oder Entfernen von Bauteilen, unsachgemäßer Verwendung oder falscher Installation oder Bedienung, besteht die Gefahr von Personen- oder Sachschäden.



Elektronische Teile!

Stellen Sie sicher, dass vor der Montage das Produkt spannungslos geschaltet ist. Andernfalls besteht Lebensgefahr, oder die Gefahr schwerer Personenschäden. Berühren Sie keine stromführenden elektrischen Teile.



Heiße Oberflächen!

Bei der Montage an externen Wärmequellen (z.B. Maschinenteilen). Systeme, Kabel und Sensoren gefährliche Temperaturen annehmen, wobei unter anderem Verbrennungen auftreten können.



Wichtiger Hinweis:

Öffnen Sie den Schrank oder das Gehäuse nicht, ohne die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen zu treffen.

Wichtiger Hinweis für VCM-3 / VCM-3 Ex!

Das VCM-3 wird mit 24 V DC betrieben. Bitte beachten Sie die lokalen Normen und Anforderungen bezüglich der Netzspannung. Das Netzgerät muss isoliert und energiebegrenzt (limited energy) nach UL61010-1 oder nach UL60950-1 oder Klasse 2 gemäß NEC ausgeführt sein.

Das Netzteil darf nur über isolierende Schalter oder Leistungsschalter an die Stromversorgung angeschlossen werden. Die isolierenden Schalter- oder Leistungsschalter - müssen den Normen IEC 60947-1 und IEC 60947-3 entsprechen und für die Anwendung geeignet sein.

Wir empfehlen die Verwendung eines Schaltnetzteils (z.B. PULSE Power Supply Typ ML50.1...für non-Ex Anwendungen oder Traco TSP 090-124EX für Ex-Anwendungen).

Wichtiger Hinweis nur für VCM-3 Ex!

Die Variante VCM-3 Ex ist ein EX-zertifiziertes Produkt und darf in einem explosionsgefährdeten Bereich mit brennbaren Gasen und Geräten der Gruppe IIC eingesetzt werden.

Das Gerät ist für den Einsatz bei Umgebungstemperaturen im Bereich von -30 °C bis +60 °C zertifiziert und darf nicht außerhalb dieses Bereichs eingesetzt werden.



WARNUNG!

Explosionsgefahr – Trennen Sie das Gerät erst dann ab, wenn die Spannungsversorgung abgeschaltet oder der Bereich als ungefährlich eingestuft wurde.



WARNUNG!

- Das Gerät darf nur in einem Bereich mit höchstens Verschmutzungsgrad 2 gemäß IEC 60664-1 verwendet werden.
- Das Gerät muss in einem Gehäuse installiert werden, das mindestens Schutzart IP54 gemäß IEC 60079-0 bietet.
- Eine externe Mensch-Maschine-Schnittstelle (Hochgeschwindigkeits-Datenverbindung) darf nur verwendet werden, wenn bekannt ist, dass der Bereich ungefährlich ist.

Das Gerät ist in offener Bauweise ausgeführt und ist für den Einbau in ein geeignetes Gehäuse mit entsprechender Schutzklasse bestimmt, so dass das Gerät nur unter Verwendung von Werkzeug zugänglich ist.

ATEX

Angewandte Normen:

EN/IEC 60079-0 und EN 60079-7

Nummer der Baumusterprüfbescheinigung:

UL 20 ATEX 2467 X

ATEX-Kennzeichnung ab VCM-3 Ex



II 3G Ex ec T4 Gc T_{amb} -30 °C bis +60 °C

IECEx

Angewandte Normen:

EN/IEC 60079-0 und IEC 60079-7

Zertifikatnummer:

IECEx UL 20.0034X

IECEx-Kennzeichnung ab VCM-3 Ex

Ex ec T4 Gc T_{amb} -30 °C bis +60 °C

UL-HazLoc

Class I, Division 2, Gruppe A-D

Class I, Zone 2, Gruppe IIC

T4 T_{amb} -30 °C bis +60 °C

File: E470442



Wartung!

Das Netzteil prüfen (für VCM-3). Das Gerät kann außen mit einem leicht feuchten Tuch gereinigt werden. Prüfen Sie ob alle Schrauben festgezogen sind. Keine Feuchtigkeit, wie Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gerät einbringen!



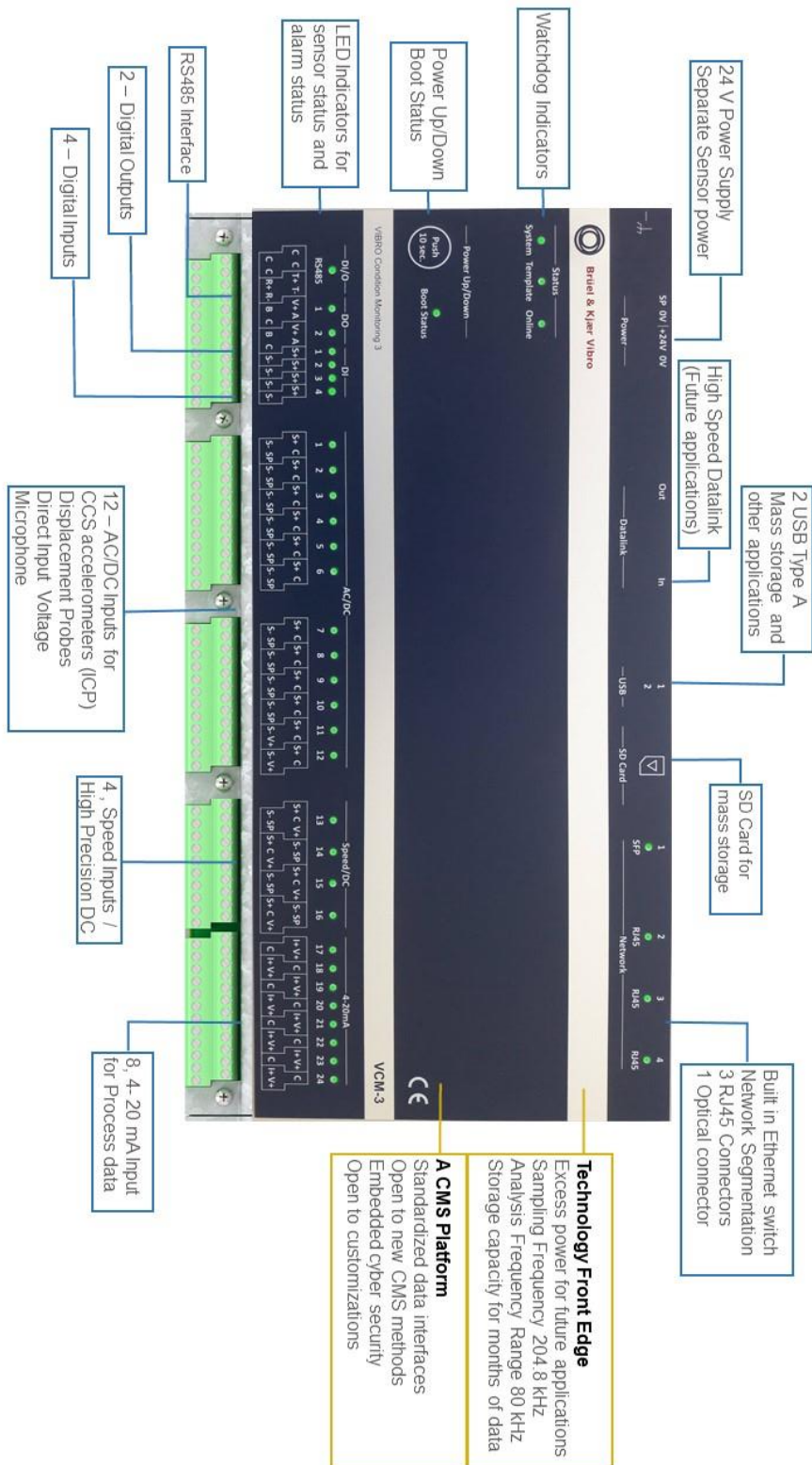
Erdung!

Das Gehäuse muss über den Erdungsanschluss im Gehäuse mit der Schutzterde (PE) geerdet werden.



Bitte lesen Sie folgende Instruktionen, bevor Sie die Gehäuse der VCM-3 Systeme befestigen:

- Das Gehäuse muss sauber und unbeschädigt sein, bevor es installiert wird
- Ungenutzte Kabeleingänge müssen entsprechend geschlossen werden um den IP Schutz zu gewährleisten
- Verwenden Sie nur geeignetes Werkzeug zum Installieren des Gehäuses.



Kontakt/Contact

Brüel und Kjær Vibro GmbH
 Leydheckerstrasse 10
 64293 Darmstadt
 Germany

Phone: +49 6151 428 0
 Fax: +49 6151 428 1000

Corporate E-Mail: info@bkvibro.com

Brüel & Kjær Vibro A/S
 Skodsborgvej 307 B
 2850 Nærum
 Denmark

Phone: +45 77 41 25 00
 Fax: +45 45 80 29 37

Homepage: www.bkvibro.com

BK Vibro America Inc
 1100 Mark Circle
 Gardnerville NV 89410
 USA

Phone: +1 (775) 552 3110